

My Lai Massacre



- March, 1968: Lt. William Calley ordered the village of My Lai destroyed...hundreds of civilians murdered
- Calley claimed he was following orders
- Life magazine published photos of the event...American public outraged
- Calley convicted by military court
- Entire episode was more fuel for the "Stop the War" movement

VIETNAM MY LAI KATLIAMI – ABD Ordusunun Vietnam'daki En Büyük Savaş Suçu My Lai Katliamının 50'nci Yıldönümü

Sayın Ercan Caner , Amerikan emperyalizmini ve işlediği insanlık suçlarından birisi olan VIETNAM savaşını ve bu savaşta My Lai köyünde acımasızca köylüleri nasıl katlettiğini anlatan bir yazıyı tercüme ederek bizlere sunmuş ve Amerika'nın cani ruhunu bizlere hatırlatmış . Kalemine sağlık .

Naci Kaptan



Yazar: Lesley Alexander, Euronews, 15 Mart 2018
Çeviren: Ercan Caner, Sun Savunma Net, 16 Mart 2018

ABD Ordusunun Vietnam'daki En Büyük Savaş Suçu

My Lai Katliamının 50'nci Yıldönümü

Vietnam Savaşında, 16 Mart 1968 tarihinde gerçekleşen ve Birleşik Devletler harp tarihinde en kötü savaş suçu olarak kayıtlara geçen olayda, yüzlerce erkek, kadın ve çocuk, Amerikalı askerler tarafından acımasızca katledilmiştir.

My Lai Katliamı olarak tarihe geçen bu acımasız katliamın 50'nci yıldönümünü anmak maksadıyla Vietnam'da hazırlıklar sürmektedir.

16 Mart 1968 günü, Vietnam Savaşındaki en kötü savaş suçu olarak kayıtlara geçen katliamda 504 insan acımasızca öldürülmüştür.

Çevirenin Notları: Amerikalılar önce Son My köyünü topçu ateşine tutarlar, görünürde maksat helikopterlerle inecek olan Charlie Bölüğünün iniş yerlerini temizlemektir, fakat asıl hedefleri; korunmak maksadıyla My Lai köyüne doğru zaten harekete geçmiş olan köylüleri bölgeyi terk etmeye zorlamaktır.

Saat 7,30'da Charlie Bölüğünün Teğmen William Calley komutasındaki 1'inci Takımı yerel adı Xom Lang olan, fakat ABD askeri haritalarında My Lai olarak işaretlenen yere inerler.

Saat 7,50'ye kadar bölüğün geri kalan kısmı da inişini tamamlamıştır ve Teğmen Calley 1'inci takımı alarak doğuya, My Lai'ye doğru ilerler. Hiçbir dirençle karşılaşmalarına rağmen Amerikan askerleri hedef gözetmeksizin ateş açar ve ayırım gözetmeksizin önlerine çıkan herkesi öldürürler. Sonraki bir saat içinde kadınlar, çocuklar ve yaşlı erkeklerden oluşan gruplar bir araya toplanır ve yakın mesafeden ateş edilerek infaz edilirler.



Foto: Çavuş Ron Haeberle

Amerikan askerleri sayısız kadın ve kıza da tecavüz ederler. Charlie Bölüğünün 2'nci Takımı da iniş bölgesinin kuzeyine doğru ilerler ve düzinelerce insanı öldürür. 3'üncü Takım arkasından takip ederek evleri tahrip etmekte ve sağ kalan sivilleri vurarak öldürmektedir. Saat dokuzda Calley, bir sulama kanalı içine toplanan 150 kadar Vietnamlı sivilin öldürülmesini emreder.

Birleşik Devletler Ordu fotoğrafçısı Çavuş Ron Haeberle, yapılan katliamların fotoğraflarını çekmiştir. Resmi ordu kayıtları için çektiği fotoğraflar siyah beyazdır, fakat kendi şahsi kamerası ile katliamın renkli fotoğraflarını da çekmiştir. Çavuş Haeberle'nin çektiği siyah beyaz fotoğraflar genelde evlerin aranması, ele geçen esirlerin sorgulanması ve bazen de yasak olmasına rağmen evlerin yakılıp yıkılmalarını göstermekte ve direkt olarak savaş suçu delili niteliği taşımamaktadır.

Çavuş Haeberle çektiği renkli katliam fotoğraflarını ordu yetkililerine teslim etmez ve katliamın kanıtı fotoğraflar Cleveland Plain Dealer ve Life dergilerinde yayınlanır.



Foto: Çavuş Ron Haerberle

Katliam devam ederken bir keşif helikopteri ile alçaktan uçan pilot Hugh Thompson, My Lai köyünde yaralı Vietnamlı sivilleri fark eder ve yerlerini sis bombaları ile işaretleyerek tıbbi yardım talebinde bulunur. Yakıt ikmali sonrasında My Lai'ye geri döndüğünde gördüğü ise yaralı sivillerin tamamının acımasızca öldürüldükleridir. Bir manga kadar Amerikalı askerin bir düzineden fazla kadın ve çocuğu öldürmek üzere olduklarını gören Thompson, helikopterini acımasız Amerikan askerleri ile katletmek üzere oldukları zavallı kadın ve çocuklarda oluşan grubun arasına indirir. Thompson diğer helikopterleri bölgeye toplayarak sivillerin güvenliğini sağlamak için çabalarken, kapı makineli tüfek nişancısı Lawrence Colburn ve başteknisyeni, silahlarını Amerikalı askerlere doğrultmuş durumdadır.

Tam 30 yıl sonra, 1998 yılında Thompson, Colburn ve Andreotta (hayatını kaybetmiştir) gösterdikleri olağanüstü kahramanlık nedeniyle savaş madalyası ile ödüllendirilirler.

(Çevirenin notları Britannica.com sitesinde yer alan My Lai Massacre UNITED STATES-VIETNAMESE HISTORY'den derlenmiştir).

[status draft]

[nogallery]

[geotag on]

[publicize off|twitter|facebook]

[category istihbarat]

[tags SOYKIRIMLAR & KATLIAMLAR DOSYASI, VIETNAM, MY LAI KATLIAMI]